

1. Campo di applicazione

- 1.1. Le presenti condizioni generali di vendita (CGV) si applicano per l'offerta dei servizi – in particolare l'offerta, la vendita e la consegna di prodotti da parte della Nutricia SA (di seguito denominata "Venditore") in Svizzera a partner commerciali che non sono consumatori (di seguito denominati "Acquirente").
- 1.2. Queste presenti CGV si applicano in particolare anche se il venditore effettua la vendita e la consegna di prodotti all'acquirente con conoscenza delle condizioni generali di vendita dell'acquirente che si oppone o che devia da queste CGV.
- 1.3. Disparità di queste CGV – in particolare la validità delle condizioni generali di vendita dell'acquirente – necessitano di un accordo scritto.

2. Ordini e gestione degli ordini

- 2.1. Gli ordini sono solo vincolanti per il venditore sempre che essi siano stati confermati o che sia stata rispettata la consegna della merce ordinata. Accordi verbali sono validi solo se essi sono stati confermati per iscritto.
- 2.2. Le offerte del venditore non sono vincolanti e diventano giuridicamente vincolanti solo dopo conferma scritta o mediante la consegna della merce.
- 2.3. I collaboratori del servizio esterno del venditore non sono autorizzati a fornire le condizioni di contratto che derogano a queste condizioni o ad assicurare caratteristiche particolari se queste non sono state espressamente confermate.

3. Trasferimento del rischio; ritardo di consegna

- 3.1. Il luogo di adempimento è l'indirizzo di consegna dell'acquirente a meno che non è stato concordato per iscritto un accordo differente. Il rischio di perdita accidentale passa all'acquirente nel momento della consegna al trasportatore (o nel momento del rifiuto ingiustificato dell'accettazione da parte dell'acquirente).
- 3.2. Le consegne parziali vengono autorizzate da parte del venditore.
- 3.3. In caso di superamento errato della data di consegna confermata nell'ordine dal venditore, il ritardo diviene effettivo solo dopo un tempo fissato (scritto) appropriato dall'acquirente. L'acquirente ha un diritto di recesso solo dopo scadenza fallimentare. Vengono esclusi reclami per danni e interessi, a meno che il venditore ne sia deliberatamente responsabile o per grave negligenza del ritardo nella consegna.

4. Vendita di prodotti specializzati per i pazienti affetti da malattie metaboliche congenite rare o da epilessia farmaco-resistente

Regimi alimentari equilibrati soggetti a prescrizione per dei pazienti affetti da malattie metaboliche congenite rare o da epilessie farmaco-resistenti vengono consegnati unicamente a dei rivenditori che sono specialmente qualificati per la loro consegna e che conoscono i bisogni e i rischi di questo piccolo gruppo di pazienti.

5. Prezzo di consegna

- 5.1. Si applicano per il calcolo i prezzi validi il giorno dell'ordine. In caso di aumento per delle ragioni che il venditore non ha bisogno di supplire, il venditore si riserva il diritto di fornire la prestazione solo dopo un periodo di 4 mesi successivi al ricevimento dell'ordine.
- 5.2. I prezzi vanno intesi per confezionamento standard, ma esclusi di IVA e di spese di spedizione.
- 5.3. Gli ordini possono essere effettuati solo per confezionamenti completi / unità di vendita.
- 5.4. Le spese di spedizione figurano ogni volta nella tabella di trasporto, ove sono disponibili su richiesta e sul sito Internet del venditore sotto la voce Informazioni generali.
- 5.5. Per un ordine del valore di più di 300.00 CHF (IVA esclusa), non saranno prelevate le spese menzionate sotto Numero 5.4.
- 5.6. I costi menzionati sotto Numeri 5.4 e 5.5 possono essere differenti in caso di servizi speciali (per esempio, consegna express). Per le consegne a scadenza fissa, ci riserviamo il diritto di fatturare le spese supplementari generate

6. Caso di forza maggiore

Il caso di forza maggiore – circostanze ed eventi che non possono essere evitati dalla diligenza di una buona gestione operativa – sospendono gli obblighi contrattuali delle parti durante la durata del disturbo e nella misura del loro effetto. Se i ritardi che ne risultano superano un periodo di sei settimane e ciò che riguarda la portata delle prestazioni interessate, le due parti contraenti hanno quindi il diritto di recedere il contratto. Nessun'altra rivendicazione sarà presa in considerazione.

7. Condizioni di pagamento

- 7.1. Le fatture del venditore devono essere controllate dall'acquirente al momento della loro ricezione. I reclami sulle fatture devono essere fatti da parte dell'acquirente al venditore nei 14 giorni seguenti la loro ricezione. In caso contrario, il contenuto delle fatture viene considerato approvato.

- 7.2. Le fatture del venditore vanno pagate nei 30 giorni seguenti la data delle fatture e sono pagabili nette, senza deduzioni. La data di pagamento corrisponde al giorno di ricevimento dell'importo da parte del venditore.
- 7.3. I cambi non sono accettati. Gli assegni sono validi come pagamenti solo per delle note di credito.
- 7.4. In caso di superamento della scadenza del pagamento, verranno fatturati interessi fino al 9 per cento al di sopra dell'aliquota giuridica di base. Per il secondo richiamo, verrà riscossa una tassa di 5.00 CHF, per il terzo richiamo, 10.00 CHF. Resta invariato il diritto del venditore a ulteriori danni derivanti dal ritardo.
- 7.5. In caso di arretrati e di dubbi giustificati quanto alla capacità finanziaria e alla solvibilità dell'acquirente, il venditore - senza pregiudicare altri diritti - è in diritto di esigere delle sicurezze o dei pagamenti preliminari per le consegne esistenti o di consegnare solo dietro rimborso e di rendere immediatamente esigibile ogni rivendicazione legata alle relazioni commerciali.
- 7.6. Solo i reclami non contestati o giuridicamente vincolanti o reclami che si basano sulla stessa relazione contrattuale danno diritto all'acquirente ad una compensazione o ad una ritenuta.

8. Accettazione

L'accettazione della consegna del venditore da parte dell'acquirente è un obbligo contrattuale principale per l'acquirente. L'acquirente è già in ritardo per l'accettazione della nostra offerta verbale di accettazione se ha preventivamente dichiarato che non accetterà la prestazione. In caso di rifiuto o di ritardo ingiustificato dell'accettazione, sarà immediatamente dovuto il prezzo di acquisto totale, senza tener conto di tutti gli accordi precedenti.

9. Riserva di proprietà

- 9.1. La merce venduta resta proprietà del venditore fino al pagamento completo dei crediti del venditore risultante dalla relazione commerciale con l'acquirente. L'acquirente è autorizzato a disporre di merci acquistate solo nello svolgimento normale delle attività.
- 9.2. La riserva di proprietà si estende al suo pieno valore ugualmente alla merce che risulta dalla trasformazione, dalla miscela o dalla combinazione di prodotti forniti, il venditore è a questo proposito considerato come il fabbricante. Se il suo diritto di proprietà resta durante la trasformazione, la miscela o la combinazione di prodotti, il venditore acquisisce quindi una comproprietà in relazione al valore della fattura di questi prodotti trasformati.
- 9.3. Per la protezione del venditore, l'acquirente cede a costui i crediti che risultano dalla rivendita a dei terzi all'altezza dell'importo totale o dell'importo di ogni quota-parte di comproprietà (cf. Ch. 9.2). Egli è autorizzato a incassarli per conto del venditore fino alla revoca o cessione dei suoi

pagamenti nei nostri riguardi. L'acquirente non è più autorizzato a cedere questi crediti a dei fini di riscossione dei crediti per via del factoring, a meno che, allo stesso tempo, l'obbligo del costruttore di cederci direttamente la contro-prestazione all'altezza della parte del nostro credito viene giustificata e fino a che esistono dei crediti da parte nostra nei confronti dell'acquirente.

- 9.4. L'accesso di terzi alla merce sotto riserva di proprietà e ai crediti in favore del venditore deve essere immediatamente comunicato per e-mail raccomandata al venditore da parte dell'acquirente.
- 9.5. L'esercizio della riserva di proprietà non comporta la risoluzione del contratto.
- 9.6. Prima del pagamento completo dei nostri crediti, le merci o crediti sostituenti non possono né essere impegnati a favore di terzi, né trasferiti, né ceduti.
- 9.7. Se il valore delle garanzie concesse supera di più del 20% i crediti del venditore, le garanzie verranno liberate su richiesta dell'acquirente, secondo la scelta del venditore.
- 9.8. L'iscrizione nel registro svizzero delle riserve di proprietà può essere sottoscritta unilateralmente da parte del venditore.

10. Garanzia

- 10.1. Tutte le informazioni sull'ammissibilità, il trattamento e l'applicazione dei nostri prodotti, dei nostri consigli tecnici e di altre informazioni vengono fornite al meglio delle nostre conoscenze ma non liberano l'acquirente dai suoi propri test e prove secondo il Numero 10.2.
- 10.2. In sede della sua ricezione, l'acquirente deve esaminare immediatamente la merce per ciò che concerne la sua natura e il suo utilizzo, anche a fronte della Legge sui dispositivi medici, nonché sulla quantità e i danni dovuti al trasporto, altrimenti, la merce viene considerata approvata. Eventuali differenze di quantità e i danni dovuti al trasporto devono essere annotati sull'avviso di ricevimento, altrimenti la merce viene considerata come consegnata interamente e correttamente e Nutricia SA viene liberata da ogni rivendicazione di garanzia dell'acquirente.
- 10.3. Fatto salvo ciò che è scritto sotto il Numero 10.2, altri reclami vengono presi in considerazione solo se sono formulati per e-mail accompagnata da documenti giustificativi nei 7 giorni seguenti la ricezione della merce - con dei difetti nascosti, dopo la loro scoperta, ma entro sei mesi dopo la ricezione della merce.
- 10.4. L'acquirente garantisce che la merce difettosa non lascia la sfera di attività dell'acquirente. L'accesso del venditore alla merce nonché alla documentazione difettosa deve essere assicurato su richiesta, nel qual caso il venditore può trasferire a sue spese la merce nonché la documentazione difettosa nella sua sfera di attività.
- 10.5. In caso di legittimi reclami che riguardano la merce difettosa, viene effettuata la consegna di sostituzione di merce impeccabile, escludendo altri reclami di garanzia del cliente. In caso di inadempimento di una consegna di

sostituzione, l'acquirente ha il diritto di ridurre o recedere il contratto. È esclusa la valorizzazione di altri diritti a dei danni e interessi. Inoltre, a seguito della mancata esecuzione di una obbligazione del venditore, l'acquirente è in diritto di recedere il contratto se il venditore deve accettarlo.

11. Pallet

L'acquirente deve quietanzare il numero e il tipo di pallet ricevuti e conservarli conformemente ai documenti di consegna (bolla di consegna / bolla che accompagna i pallet) in ciò che riguarda la qualità. L'acquirente deve consegnare al trasportatore di merce dei pallet in quantità e in quantità identici e farsi quietanzare il trasporto. In caso di non-scambio, se dei pallet non possono essere rimpiazzati in quantità sufficiente o non sono di una qualità equivalente o se l'accettazione non è possibile, ciò deve essere confermato. Eventuali pallet rimanenti saranno fatturati all'acquirente a prezzo di mercato.

12. Condizioni di resi in caso di ripresa volontaria al di fuori della garanzia

- 12.1. Purché non si tratti di un caso di garanzia, i resi vengono effettuati su base puramente volontaria. Il venditore non è tenuto a riprendere la merce fuori diritto di garanzia. Vengono trattate solo le richieste di reso scritte utilizzando il formulario previsto a tal fine da parte del venditore. Il venditore riscuote delle commissioni di trattamento di 26 euro per reso accolto.
- 12.2. Con l'invio della richiesta di reso, si vuole indicare il numero della bolla di consegna originale o il numero della fattura nonché il numero di carico per specificare la data di scadenza del prodotto.
- 12.3. In linea di principio, verrà ripresa solo la merce in imballaggio originale della vendita diretta. Ciò significa che gli imballaggi, le etichette e il contenuto devono essere intatti e il numero di carico leggibile. In più, le esigenze in termini di assicurazione di qualità (vedere il Numero 14 dei presenti CGV) devono essere state rispettate e il prodotto non deve aver lasciato la sfera di attività del cliente.
- 12.4. In linea di principio non vengono ripresi dei prodotti già obsoleti. Vengono esclusi da una ripresa le preparazioni e le dimensioni degli imballaggi che non vengono più commercializzate da più di un anno come anche i prodotti che non sono più utilizzabili.
- 12.5. L'acquirente deve effettuare il reso solo dopo aver ricevuto una conferma scritta del venditore. Sono a carico dell'acquirente i rischi e i costi di trasporto del reso al luogo prestabilito da parte del venditore.
- 12.6. Può essere effettuato un rimborso dei resi solo alle seguenti condizioni: se le condizioni di reso delle presenti CGV vengono soddisfatte (da Numero 12.1 a 12.5), il venditore rimborsa l'acquirente fino al 90% del valore iniziale della fattura originale nei 10 giorni lavorativi che seguono la ricezione della merce restituita. I resi vengono rimborsati solo tramite nota di credito. Durante

l'invio in reso, se le quantità nonché lo stato della merce non corrisponde alla richiesta di reso approvata da parte del venditore, il venditore si riserva il diritto di adattare di conseguenza il valore del rimborso.

12.7. I resi da parte dell'acquirente, che non corrispondono alle condizioni stabilite nelle presenti CGV (Numeri da 12.1 a 12.7) non vengono accettati e vengono rinviati al mittente con pagamento alla consegna. Gli invii dei resi di questo tipo viaggiano in linea di principio a rischio e a carico dell'acquirente.

13. Responsabilità

- 13.1. La responsabilità del venditore, quel che sia la base giuridica, si limita alle colpe intenzionali e manifeste e all'importo della fattura della quantità direttamente pertinente da parte dell'evento pregiudizievole, rispettivamente definito da parte dell'assicurazione responsabilità civile conclusa da parte del venditore.
- 13.2. Il venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni indiretti, in particolare i danni economici consecutivi come perdite di guadagni e perdite di produzione in caso di semplice grave negligenza.
- 13.3. I Numeri 13.1 e 13.2 si applicano anche nel caso ove i danni vengono causati da parte di una persona ausiliaria ingaggiata dal venditore.

14. Assicurazione di qualità

- 14.1. L'acquirente s'impegna a rispettare le seguenti condizioni: gli alimenti da bere e per sonda sono sensibili al calore e al freddo. Salvo nel caso ove i prodotti individuali devono rispettare delle condizioni di stoccaggio e di trasporto particolari, i prodotti devono essere conservati in un luogo fresco e asciutto, ad una temperatura compresa tra 5° C e 25° C.
- 14.2. L'acquirente s'impegna a rispettare integralmente le esigenze legali richieste relative alla commercializzazione di prodotti alimentari e di dispositivi medici, in particolare quelli concernenti la sicurezza alimentare e la tracciabilità e, su richiesta di Nutricia SA, a fornire delle informazioni sui processi introdotti per rispondere a queste esigenze. Nel caso di un richiamo necessario di prodotti, l'acquirente s'impegna a mettere a disposizione del venditore tutte le informazioni necessarie alla tracciabilità dei prodotti pertinenti.
- 14.3. L'acquirente s'impegna a trasmettere rapidamente al venditore e in maniera esaustiva i reclami e le denunce degli utenti in ciò che concerne i prodotti del venditore.

15. Proprietà intellettuale

Sotto riserva del consenso preliminare scritto del venditore, l'acquirente non può utilizzare, fare riferimento ai marchi, loghi, documenti, progetti, studi o a tutte le proprietà intellettuali supplementari che sono legate al venditore.

16. Protezione dei dati

Il venditore protegge i dati dell'acquirente richiesti per le transazioni commerciali, conformemente alla regolamentazione sulla protezione dei dati. Le informazioni generali sulla informativa sulla privacy sono accessibili all'acquirente sul sito Internet del venditore nel campo Servizio / Download. L'acquirente accetta la protezione, il trattamento e la valutazione dei dati nell'ambito della relazione commerciale.

17. Diritto applicabile

Le presenti Condizioni generali di vendita nonché i rapporti giuridici tra le parti firmatarie del contratto sono disciplinate esclusivamente dal diritto dei paesi nel quale il venditore ha la sua sede, all'esclusione della Convenzione delle Nazioni unite sui contratti di vendita internazionale di merce (CVIM).

18. Foro giuridico

Se l'acquirente è un commerciante o una persona giuridica di diritto pubblico, il foro giuridico è così presso la sede del venditore, a condizione che nessuna regola divergente sia stata stabilita.

Nutricia SA, Zurigo